

行政院及所屬各機關出國報告

出國類別：出席亞太旅行協會 2001 第一次理事會報告書

出席亞太旅行協會

2001 第一次理事會報告書

出國人：服務機關：交通部觀光局

職稱：副局長

姓名：蘇成田

出國地區：夏威夷

出國期間：九十年一月十一日至十七日

報告日期：九十年三月一日

系統識別號：-C09001018

行政院及所屬各機關出國報告提要

頁數： 含附件：是 否

出國報告名稱：出席亞太旅行協會 2001 年第一次理事會報告書

出國計畫主辦機關：交通部觀光局

聯絡人/電話：劉美英/02-23491736

出國人員姓名/服務機關/單位/職稱/電話：27214182

蘇成田/交通部觀光局/副局長/02-23491603

出國類別： 1.考察 2.進修 3.研究 4.實習5.其他（參加國際會議）

出國期間：90 年 1 月 11 日至 1 月 16 日

出國地區：夏威夷

報告日期：90 年 3 月 1 日

分類號/目：

關鍵詞：

內容摘要：

本次理事會為 PATA 成立五十週年之首次會議，會議地點特別安排在 PATA 成立地點—夏威夷舉行。我國與會理事除筆者外，另有華航宗總經理、張奉文及律文川兩位候補理事。

重要決議：

1. PATA 將於今年八~十月在北美推出 See you in Pacific Area 推廣計畫。
2. PATA 將擬訂「旅遊者對環境及文化永續之責任規範」。
3. PATA 重整方案將進行第二階段計畫（調整會員會費），我國不受影響。
4. 2004 年年會地點選定在韓國濟州島舉行。2002 年元月理事會地點選在砂勞越之古晉市。
5. 2001/2002 年之主席由紐西蘭籍 John Sanford 接任。
6. 本局獲續任 2001/2003 年之理事，張奉文升任為正式理事，律文川先生獲選 PATA 功績獎。

建議事項：

- 1.我國為今年八月理事會地主國，本局宜早籌辦。
- 2.爭取 PATA 同意我國以「台灣」名稱參與 PATA 各項行銷計畫。
- 3.迎合世界潮流，推動永續觀光（Sustainable tourism），並將「綠色地球 21」之認證制度引入台灣。

行政院及所屬各機關出國報告審核表

出國報告名稱：出席亞太旅行協會 2001 第一次理事會報告書	
出國計畫主辦機關名稱：交通部觀光局	
出國人姓名/職稱/服務單位：蘇成田/副局長/觀光局 等 1 人	
出國計畫 主辦機關 審核意見	<input type="checkbox"/> 1. 依限繳交出國報告。 <input type="checkbox"/> 2. 格式完整。 <input type="checkbox"/> 3. 內容充實完備。 <input type="checkbox"/> 4. 建議具參考價值。 <input type="checkbox"/> 5. 送本機關參考或研辦。 6. 送上級機關參考。 7. 退回補正，原因：（1）不符原核定出國計畫（2）以外 文撰寫或僅以所蒐集外文資料為內容（3）內容空洞簡陋 （4）未依行政院所屬各機關出國報告規格辦理（5） 未於資訊網登錄提要資料及傳送出國報告電子檔。 8. 其他處理意見：

出席亞太旅行協會 2001 第一次理事會報告書

目 錄

一、 前言	1
二、 行程與活動	2
三、 與會情形	3
四、 感想與建議	5
五、 附錄	
(一) 2001 年十月份理事會議資料摘要	
(二) 旅遊者對環境及文化永續之責任規範 (草案)	
(三) PATA "See You in Asia" 2001 北美推廣計畫	

一、前言

亞太旅遊協會 (The Asia Pacific Travel Association, PATA) 係於 1951 年在夏威夷創立的觀光組織。經過五十年的發展，目前已成為全球擁有一萬七千多個會員，及 81 個分會 (會員總數一萬七千多人) 的最大旅遊組織。 PATA 總部原設美國舊金山，1999 年業務總部 (Operational Headquarter) 移到曼谷，行政總部 (Administration Headquarter) 仍留美國，但亦遷移至加州奧克蘭市，現任秘書長為 Joseph MacInery。PATA 每年在不同會員國家舉行一次年會，理事會則每四個月開會一次，開會地點亦分別在不同地點舉行。今年適逢 PATA 成立五十週年，特別安排 2001 年元月份之理事會回到夏威夷召開。

PATA 之會員分三大類，即政府\目的地類、航運類及旅行與旅館等業者類，成員包括政府觀光組織、航空公司、郵輪、旅行業、旅館業、旅遊雜誌、媒體、旅遊顧問公司等。我國除觀光局外計有華航、長榮及業者共 23 個機構加入總會會員。另外亦成立分會，會員數 46 個。

PATA 理事共有 76 位，我國目前除筆者外，華航宗才怡總經理、長榮許總經理瑞源，亦為現任理事，另外史丹頓顧問公司律文川總經理、福樂旅行社張奉文董事長為候補理事。

此次理事會因係 PATA 成立五十週年之首次理事會，故參加人數較往常為多，共有五十餘人與會，我國與會者為筆者、宗總經理、律文川、張奉文兩位候補理事。茲將與會情形報告如后。

二、行程及活動

日期	主要活動
1月11日	下午 台北 夏威夷行程（當地1月11日下午抵達）
1月12日	上午 參加 PATA 永續觀光委員會會議 下午 參訪夏威夷大學觀光管理學院 晚上 參加夏威夷旅遊會議局歡迎酒會（州長官邸華盛頓宮）
1月13日	上午 參加 PATA 地理範圍專案小組會議及政府類及航運業類理事會聯席會議 下午 參加全體理事會議 晚上 參加 PATA 50 週年紀念晚會
1月14日	上午 參加全體理事會議 下午 會後參訪美國海洋退役戰艦米蘇里號
1月15日	全日 考察 Kauai 島之觀光設施（夏威夷旅遊會議局孫葦華副局長安排）
1月16日	返國行程

三、與會情形

本次會議共安排三天之會議及相關活動（議程如附錄一），元月十二日上午為各委員會議，下午為參訪夏威夷觀光管理學院。由於本局現正規劃推動生態觀光，筆者乃特於上午參與 PATA 永續觀光委員會之會議旁聽（本人非該委員會成員），瞭解其討論情形。下午亦參觀了夏威夷觀光管理學院。該學院特別為此安排一場由 PATA 終身會員 Bill Lane 先生主持的演講會(Bill Lane 為夏威夷大學成立永續觀光學術研究單位之捐款人)，邀「永續觀光期刊 (International Journal of Sustainable Tourism)」Mr.Bernard Lane 主講：永續觀光 夏威夷之挑戰與機會。

元月十三日上午為業者類理事會議、政府與航運類聯席會議及十二日未排之委員會議。筆者為 PATA 地理範圍專案小組成員，該小組安排半小時會議討論 APEC（亞太經濟合作委員會）成員國秘魯及智利是否可以加入 PATA 之課題。由於去年十月理事會決議向各政府委員會員徵詢意見之結果只獲得四會員國之回覆（我國為其中之一），因此小組尚無法提出共識之意見，而決定請未回覆意見之政府會員表示意見後結束會議。政府與航運類聯席會議並無討論事項，而是依前次聯席會議決議邀請國際機場委員會（Airport Council International, ACI）之太平洋區主席 Toru Nakamdra 先生及相關成員來與本聯席會交換有關國際機場與觀光配合事宜。此項會議長達三小時，主要由 ACI 簡介其組織，並簡報介紹機場噪音及機場資訊科技的發展前景等，PATA 方面則由兩位聯席會議主席提出機場在觀光產業上之角色回應，包括如何提升機場之服務、標誌統一、參與觀光行銷推廣等。重要的一個共識是：The Tourism Industry and Airport Industry shear the same Destination（觀光業與機場共享同樣的旅行目的）。

元月十三日及十四日下午為全體理事會議時間。本次理事會除一如以往理事會議程的報告及討論外，另外安排有四個特別報告：（一）澳洲 Tasmania 觀光局長 John Ring 報告預訂於 2001 年 10 月 29 日至 11 月舉辦之世界觀光會議（World Tourism Convention）；（二）PATA 市場推廣處擬在今年 9 月及 10 月在北美辦理的特別推廣計畫”See you in Asia”；（三）PATA 策略資訊處（Strategy Information Administration）提報之 2001 年經濟及觀光業展望；（四）綠色地球亞太（Green Globe Asia Pacific Pty Ltd）執行長 Graeme Worboyo 報告該組織推廣「綠色地球 21（Green Globe 21）」認證計畫。理事會在平順而略顯冗長的過程中進行，會議之高潮只有韓國與澳門爭取 2005 年年會之票選，由於雙方均認真爭取，勢在必得，因此過程相當嚴肅，結果韓國濟州獲得勝利（澳門以少數票數落選）。

綜合此次理事會與我國較相關之主要決議事項如下：

- （一）同意市場推廣處所提北美市場推廣計畫，並將名稱改為 See you in Pacific Asia.
- （二）同意永續觀光委員會進行研擬「旅遊者對環境及文化永續之責任規範（The Travel’s Code of Responsibility for Environmental and Cultural Sustainability）」（草稿如附錄二）。
- （三）2001/2002 業務計畫將執行 Washington Resource Consulting Group 所研擬 PATA 組織重整方案之第二階段計畫(按，即三年內調整會員會費之計畫。本局會籍屬政府/目的地類第一級會員，依該計畫應仍維持目前之額度)。
- （四）2004 年年會地點經票選決定在韓國濟州島舉行。2002 年元月之理事會地點為砂勞越之古晉市（無競爭之城市）。
- （五）2001 年理事會及年會日期為 4 月 7~8 日，年會為 4 月 8~12 日，地點均為馬來西亞吉隆坡。（按，同期間 APEC 將在麻六甲舉

辦第一次觀光論壇會議);本年 8 月之理事會日期為 8 月 21~23 日，在台北市舉行。

(六) 2001/2002 年度之主席將由現任副主席紐西蘭 Jasons Travel Media 公司董事長 John Sanford 接任主席，副主席由現任秘書 Sea Cloud Cruises 公司之 Bo W. Long 升任，新任秘書印度 Creation Travel 公司之董事長 Ram Rohli 擔任。

(七) 2001/2003 我國政府類理事席位獲續，航運類中華航空公司亦獲續，業者類現任後補理事張奉文升任為正式理事。另律文川先生與另四位會員獲選 PATA 功績獎 (Ward of Merit)。

四、感想與建議

(一) 與會感想

PATA 雖然只是屬於亞太地區的區域性旅遊協會，但卻是全球會員數最多，最活動的觀光組織。其會員包括亞太地區之政府機構、航空與郵輪業、旅遊業、旅館業及媒體界等與觀光相關之各行業。藉此組織，會員可以彼此接觸、互通信息、瞭解國際觀光產業的發展情形，建立合作關係以助業務之推展及經驗之交流，是一種非官方方式與國際接觸的重要場合。本局於 1957 年加入 PATA 以來，相當積極參與會務活動，1968 年並曾主辦第十八屆年會，時任之交通部長費驊先生且因主辦年會有功，而列為終身會員。前任觀光局長虞為先生、副局長游漢廷先生及現任台灣觀光協會會長嚴長壽先生，為過去活躍於 PATA 理事會的人士。惟迄 1993 年我國會籍名稱遭改為 Chinese Taipei 後，參與會務之活動即轉為冷淡。

鑒於頃近擬訂之「二十一世紀台灣發展觀光新戰略」揭示今後我國應透過觀光管道融入國際社會，增加國際能見度之政策意旨，本局

亦調整我在 PATA 之活動方向。去年十月份理事會經與四個國家角逐後爭取到今年八月份之理事會議在台北市舉行，這將是近十年來 PATA 之活動首次再度來台灣，我國實應藉此機會積極邀集更多理事與會，供其認識台灣近十年的觀光及政經發展情形，俾利爾後再爭取其他 PATA 活動，如年會、研討會等。

此次理事會議的重頭戲之一是韓國與澳門爭取舉辦 2004 年之年會議題，韓國以興建中的會議中心及濟州島的風光為訴求，派出多達十三位重量級人物，以舉辦酒會、送紀念品、各駐外代表事前拜訪各國理事等方式極力爭取。澳門則以先前爭取 1999 年年會時被理事會以會議中心尚未完成而讓與名古屋舉行為由，採低調、動之以情的方式向理事們爭取同情，結果二年前才舉辦過理事會，鄰近香港才剛舉辦過 2000 年會、觀光魅力亦不大的澳門只以數票之差落敗（投票結果主席要求不宣布），實令不少人感到意外，但也佩服澳門與會代表（僅 Antune 局長率一位處長與會）的活動力。

在這項年會爭奪戰中，由於韓國觀光公社金副社長應筆者之託在提名委員會中（渠為提名委員會理事）為本局爭取續任 2001/2003 之理事獲通過（筆者二年任期將於本年四月屆滿），乃與我國三位理事投票支持韓國，以為回報。由此項爭辦年會及爭取保留本局理事席位（依常規，應停任一年）之情形可見，國際間的活動是需要多交朋友並積極活動才能有空間。

不過，由於受中共刻意打壓我國國際活動空間之影響，民間組織性質的 PATA 亦有仰中共鼻息的情形。民國八十二年我國會員名稱因中共要加入 PATA 而遭無理竄改為「中華台北」後，PATA 秘書處對「中華台北」名稱即奉如圭臬，連在觀光上代表旅遊目的地（Tourist Destination）的「台灣」字眼都避諱使用，而致 PATA 的宣傳刊物

Compass 上之各種文章均以「中華台北」稱呼台灣的不合理現象。數年來，雖經我國 PATA 前分會會長張奉文先生及筆者數次向 MacInery 秘書長反應這種不合理情形，渠皆以此事要由我方與中共國家旅遊局商妥為辭推諉，不希望在此問題上引來困擾。然而此種情形亦影響我國在 PATA 相關活動上的權益。去年 PATA 委由美國 Cohner 公司在美加推出的 Asia Specialist 推廣計畫及預定今年由 PATA 市場行銷處辦理的“See you in Asia”推廣活動，由於秘書處不同意我國以「台灣」名稱做宣傳而無法利用該宣傳計畫在美加做推廣，雖然參與該兩項宣傳活動均仍須邀費，但仍令人覺得遺憾。

（二）建議事項：

- 1.我國為今年八月理事會之地主辦國，本局應及早組織籌辦單位，擬訂工作計畫俾在四月份舉行年會時，廣邀各理事於八月時來台參加理事會議，並於舉行理事會議時廣為宣傳。籌辦單位成員除本局外建議包括臺灣觀光協會、PATA 台北分會、中華航空公司、長榮航空公司、圓山飯店（會議地點）及台北市政府等。
- 2.建議將爭取 PATA 理事會同意我國以「臺灣」名稱在 PATA 各項行銷計畫上做宣傳之課題，列為今後參與會務的工作重點。研訂計畫，利用目前政府類會員之名稱已修改為 Government/Destination Category 之理由，提案要求將我國會籍名稱 - Chinese Taipei 與宣傳目的地 - Taiwan 分開看待，俾我國能確實享受參與 PATA 組織之利益。
- 3.觀光旅遊業致力生態及環境保護之工作，乃國際上之趨勢，世界觀光組織(WTO)已將 2002 年定為生態觀光年。而依據 1992 年巴西里約地球高峰會所通過之環境永續發展議題 21 (Agenda

21) , 在觀光業界亦有相當之回響與行動 , 除世界觀光旅遊委員會(World Tourism and Travel Committee, WTTC)推動「綠色地球 (Green Globe) 」標章外 , 澳洲之綠色地球亞太公司(Green Globe Asia Pacific Pty Ltd.) 則在此次理事會上介紹其所研擬之「綠色地球 21(Green Globe 21)」認證計畫 , 準備在今年推動。我國在「二十一世紀台灣發展觀光新戰略」中 , 已將推動生態觀光列為今後的觀光發展重點之一 , 但對於觀光旅遊業界在環境永續的課題方面 , 則尚無具體方案來配合。為迎合世界觀光旅遊業日漸重視環境保護的潮流 , 我國亦有必要及時推動業界重視「永續觀光 (Sustainable Tourism) 」的課題 , 並將「綠色地球 21」之 認證制度引入台灣加以推動。

